



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/144
16 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ
И ТЕРРИТОРИЯХ

Письмо главы делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии на Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года на имя Председателя Комиссии по правам человека

9 апреля 1997 года в ходе обсуждения пункта 10 повестки дня Комиссии делегация Китая сделала заявление по поводу положения в области прав человека в Гонконге и политики правительства Соединенного Королевства в этом отношении. В скором времени после этого данное заявление было опубликовано в печати через, в частности, информационное агентство Синьхуа. В этой связи департамент информации министерства иностранных дел и по делам Содружества правительства Соединенного Королевства опубликовал 11 апреля 1997 года ответ, который изложен в приложении* к настоящему письму.

Я был бы Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Комиссии.

(Подпись)

Генри Стил
Глава делегации Соединенного
Королевства на пятьдесят третьей сессии
Комиссии Организации Объединенных Наций
по правам человека

* Приложение воспроизводится в полученном виде только на том языке, на каком оно было представлено.

ANNEX

**NEWS DEPARTMENT RESPONSE TO XINHUA REPORT OF STATEMENT BY
CHINESE REPRESENTATIVE AT THE UN COMMISSION ON HUMAN
RIGHTS IN GENEVA OF 9 APRIL**

In a statement on 9 April at the UN Commission on Human Rights (CHR) 53 in Geneva, China made a number of assertions about the enjoyment of civil and political liberties by the people of Hong Kong. Two points merit a reply.

First, we flatly reject the allegation that the enactment of Hong Kong's Bill of Rights Ordinance and of legislation for an electoral system based on democratic principles - both of which were enacted by the legislature of Hong Kong and not (as implied) by the UK Government - are measures which in any way conflict with the Joint Declaration and the Basic Law. They are consistent in every respect with those instruments.

In view of China's expressed desire to safeguard the human rights of the residents of HKSAR, we find it surprising that the Chinese Government should want to undermine existing human rights protections in Hong Kong. It is patently not the case that their proposed amendments to civil liberties legislation have the support of the Hong Kong community. On the contrary, they have caused widespread anxiety in Hong Kong.

Second, Hong Kong is a prosperous, peaceful and stable society. There can be no justification for reducing its civil liberties. Contrary to the suggestions made by China, the British Government will continue to administer Hong Kong up to 30 June 1997 with the express intention of maintaining that prosperous, peaceful and stable community.